



Informação Pública (広報いちほら)

No: 1495 01/09/2017 PORTUGUÊS
 Edição Português: No 240
 Tradução: Ichihara Shi Kokusai Kouryuu Kyokai ☎ 23-9826
 (Associação de Intercâmbio Internacional da Cidade de Ichihara)
<http://www.city.ichihara.chiba.jp/>

ÍNDICE

Plantão Médico.....1
 Telefone Enfermidade Repentina.....1
 Recursos Humanos p/ Idosos.....1
 Consultas Gratuitas ao cidadão2
 Dia do Esgoto Canalizado.....3
 Alerta de Emergência de Terremoto.....3
 Eventos e Informações.....4



Guia de tratamento médico para as enfermidades repentinas

(急病診療案内 Kyuubyou Shinryou Annai)

Centro de Enfermidades Repentinas ☎ 21-5771
 (急病センター Kyuubyou Center)

Clínica Geral (内科 Naika)	Dias da semana (2ª a Sabado) 20:30 ~ 23:30
Pediatria (小児科 Shounika)	Domingo e Feriados 9:00 ~ 17:00 20:30 ~ 23:30
Odontologia (歯科 Shika)	Sábado 20:30 ~ 23:30 Domingo e Feriados 9:00 ~ 12:00

Pronto Socorro Noturno

Horário: 23:30 ~ 8:00hs
 No caso de uso, confirmar previamente o Guia telefônico ☎ 22-0101

Clínica que funciona no Domingo/Feriado

Horário: 9:00 ~ 17:00hs

Data	Clínica	☎
03/Setembro	C.Sousei kai Goi (Goi) *Geral	20-8211
	C.Yotsuya (Anesaki) *Geral Cirurg.	62-5151
	Clín.Onoki (Nouman) *Geral Dermato.	75-4049
10/Setembro	C.Koshikawa Heart (Anesaki higashi) *Geral	62-5488
	C.Ortoped. Cirurg.Iigura (Goi Chuuou Nishi)	20-8600
	C.Oftalmo Koufuudai (Nakatakane)	95-6601

Sun Plaza Nova localização do espaço para você tirar suas dúvidas sobre o dia a dia no Japão, falando o idioma de seu país. Se precisar de intérprete ou tradutor, vá ao local situado no prédio ao lado da Estação de Goi (em cima do Posto Policial - 2º andar dentro da Prefeitura Regional de Goi), na 5ª feira (2ª e 5ª semana do mês), das 9:00 ~ 12:00hs, em Português. Atendimento gratuito. Pessoalmente ou por ☎24-3934 (no horário de atendimento).

Consulta Telefônica de Emergência para Doenças Repentinas da Criança

(こども急病電話相談 Kodomo kyuubyou denwa soudan)

Se o seu filho apresenta de repente alguma alteração na saúde e você não sabe se é melhor levar ao médico ou se dá apenas para ficar em observação, ligue e você terá conselhos e orientações feitas por enfermeira ou médico infantil.

Atendimento todos os dias Das 19:00 ~ 6:00hs

☎ # 8000 (para telefones push kaisen) ☎043(242)9939 (para outros telefones que não seja tipo push kaisen)

Centro de Recursos Humanos para Idosos (Silver Jinzai Center)

> Idosos acima de 60 anos interessados em continuar trabalhando, que desejam cultivar experiência, que querem aproveitar a técnica que possuem, podem fazer inscrição (gratuita) no Centro localizado em Anesaki 883-1 ☎60-3551.



CONSULTAS AO CIDADÃO

(市民相談コーナー Shimin soudan corner)

Veja os serviços de consultas gratuitas, prestados pelo Município. Alguns locais fazem a consulta diretamente sem reserva ou consulta por telefone. E outros locais são necessários reserva, que podem ser feitas um dia antes (dia útil) da consulta, a partir das 13hs. Os casos que estão em processo de arbitragem (choutei) ou em julgamento (saiban) não podem ser consultados.

Consulta em geral (ippan soudan): Consulta sobre a administração municipal, sobre assuntos pessoais em geral. De 2ª a a 6ª feira. Das 9 às 16hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu) ou por ☎23-9808.

Consulta sobre Leis (houritsu soudan): Causas de direito civil, acusação criminal. De 3ª feira e 5ª feira. (Exceto dia 14 e 26/Setembro). Atendimento 20 min./pessoa. Das 9:30 às 15:30hs (28/Setembro o horário é das 14:00 às 19:00hs). Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta sobre Preocupação de Direitos humanos (jinken komori soudan): Consulta que envolve preocupações relacionados à discriminação na forma de tratamento, humilhação, perseguição e outros. De 2ª feira (Exceto dia 4/Setembro). Das 10:00 às 15:00hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Administração (gyousei soudan): Consulta sobre reclamação e pedido em relação aos serviços do País ou de pessoa jurídica. Dia 20/Setembro. Das 10 às 15hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta Imobiliária (fudousan soudan): Consulta sobre transação de imóveis, compra e venda, arrendamento. Dia 8/Setembro. Das 10 às 15hs. Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta Tributária (zeimu.kokuzei soudan): Consulta sobre declaração e pagamento de impostos. Dia 15/Setembro. Das 10:00 às 15:00hs. Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta sobre Construção (kenchiku soudan): Consulta sobre construções em geral. Dia 22/Setembro. Das 10 às 15hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Habitação (jyuutaku.zouchiku.kaichiku soudan): Consulta sobre ampliação, reforma e reconstrução da moradia. Dia 27/Setembro. Das 10 às 15hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Autorização, Herança, Registro de Imóveis (kyoka.souzoku.fudousan touki soudan): Consulta sobre documentação e entrada desses documentos, limite territorial e outros. Dia 13/Setembro. Das 10 às 15hs. Fazer reserva . ☎23-9808.

Consulta sobre Acidente de Trânsito (koutsuu jiko soudan): Consulta sobre proporção de erro, responsabilidade de indenização, acordo extra-judicial. De 4ª e 6ª feira. Das 9 às 16hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu) ou por telefone. ☎23-9808.

Consulta sobre Casamento (kekkon soudan): Inscrição no registro dos interessados ao casamento, apresentação de candidato. De 3ª e 6ª feira (Exceto dia 15/Setembro). Das 9 às 16hs. Fazer reserva ☎23-9808.

SITE ICHIHARA COM NOVO VISUAL > Com acesso para Smart Fone, com texto falado, com tradução para vários idiomas e vários outros sistemas informativos renovados. Para acessar o **Informativo Público**, na tela do Site, no alto, à direita, clicar **multilingual**. Na página que aparecer clicar **Koho Ichihara**. Clicar o idioma desejado.

10/SETEMBRO- DIA DO ESGOTO CANALIZADO

(9月10日は下水道の日 9gatsu touka ha gesuidou no hi)

Em 1961, com o objetivo de propagar o esgoto, dia 10/Setembro foi determinado o [Dia Nacional de Promoção do esgoto Canalizado]. A água suja é levada pela canalização de esgoto até o local de tratamento, e após se tornar limpa é descarregada no rio e mar.

O que representa a canalização do esgoto na nossa vida diária: a) evitamos a poluição do rio e mar e preservamos a natureza, b) o banheiro com descarga pode ser utilizado de forma higiênica e sem emitir odor, c) a água de chuva é descarregada no rio e mar fazendo o controle de inundação, d) com a canalização do esgoto a água empossada e o rio poluído são evitadas e deixam de causar o mal cheiro e acúmulo de mosca e pernilongos.

Cuidados ao descarregar a água utilizada: ■ Não descargue na bacia do banheiro outra coisa fora o papel higiênico, ■ Não jogue no ralo da pia, óleo de comida nem pedaços de verduras e frutas, ■ Não jogue no ralo, gasolina nem querosene, ■ Checar e fazer limpeza periódica (com o uso prolongado pode ocorrer mal fluxo da água e entupimento).

A taxa de esgoto é utilizada para construção de novas canalizações e para manutenção dos locais de tratamento de água poluída. Pode ser paga com o boleto que é enviado ou por débito automático no banco.

Na região onde possui a canalização de esgoto público, a lei obriga que seja instalado a canalização dentro de 3 anos após a obra de ampliação da área de utilização. Existe o benefício para ajudar no custo da obra de instalação.

O local de tratamento de esgoto em Matsugashima recebe visita para quem tem interesse em conhecer o processo. Fazer reserva ☎23-0611.

Setor Administrativo de Canalização do Esgoto ☎23-9043

ALERTA DE EMERGÊNCIA DE TERREMOTO

(緊急地震速報 Kinkyuu jishin sokuhou)

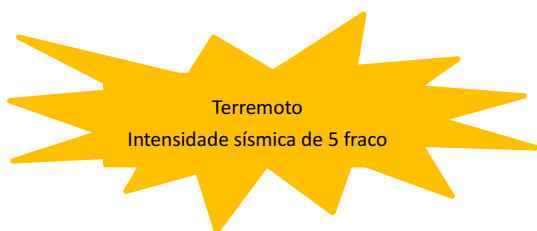
O alerta é emitido logo após a ocorrência de um terremoto. É feita a análise dos dados do sismógrafo próximo do epicentro do terremoto e dentro do possível é feita uma previsão do horário de ocorrer um forte terremoto em cada região e a intensidade sísmica prevista.

Pelo sistema nacional de alerta simultânea (J-ALERT), a cidade de Ichihara transmite o aviso de alerta em caso de previsão de terremoto com intensidade sísmica acima de 5 fraco.

A transmissão é feita pelo auto falante espalhado pela cidade, e ao escutar o alerta de emergência de terremoto, o tempo que se tem disponível é pouco. Desta forma, se o epicentro é próximo, pode ocorrer do tremor do terremoto ocorrer antes de ser feito a transmissão.

Conforme a situação ao redor, procurar garantir a sua própria segurança.

Setor de Administração de Perigo (Kiki Kanri Ka) ☎23-9823



EVENTOS E INFORMAÇÕES

Seminário para mães que possuem crianças pequenas e está procurando emprego > Dia 11/Outubro. You Hall. Das 9:30hs~12:00hs → sobre a utilização das instituições de creche, formação profissional, etc. Das 13:00hs~15:30hs → sobre forma de obter informação de oferta de emprego, forma de passar por entrevista, etc. Vagas para 30 pessoas (em cada período). Gratuito. Cooperação entre 3 cidades (Ichihara /Chiba/Yotsukaidou). Inscrição FAX 22-6980 ☎23-9836 📧 shoukougyou@city.ichihara.lg.jp

Olimpíadas de Tokyo 2020- Projeto Medalha de todos > Para fazer as medalhas de ouro, prata e bronze, está sendo arrecadado os aparelhos eletrônicos (celular/câmera fotográfica/ aparelho de jogos eletrônicos, eletrônicos de porte pequeno, etc...) fora de uso, para reciclagem dos metais. Veja os eventos que estarão fazendo a coleta: Festa Meio Ambiente Ichihara > Dia 23/Setembro. Das 10:00hs~15:00hs. Idemitsu Kaikan (Anesaki Kaigan). Festa Kazusa Ichihara Kokufu > Dia 1/Outubro. Das 12:00hs~17:00hs. ☎ 23-9053

Festa Meio Ambiente Ichihara > Dia 23/Setembro. Das 10:00hs~15:00hs. Idemitsu Kaikan (Anesaki Kaigan). Free market de usados, barracas de comida, coleta de papelão de caixa de leite (10 por 1 rolo de papel higiênico), hospital de brinquedos, aprender a fazer apito, pião com material reciclado, etc....

Design para a introdução da placa [Ichihara] dos automóveis > Com a introdução da placa de automóvel [Ichihara], os novos registros de carro deixarão de ser [Sodegaura], os que já estão registrados continuam como está, assim como os automóveis de 2 rodas que já é [Ichihara]. O design da placa poderá ser escolhido no caso de automóvel de uso doméstico e comercial e no caso de porte pequeno para uso doméstico. Com a introdução da placa com o nome da cidade e com o design de paisagem e recursos turísticos. Para a introdução, participe do questionário para levantamento das opiniões. Veja no Site da cidade ou pelo código de barra. ☎23-9820



Falta de vacina para Encefalite Japonesa > Em decorrência do terremoto de Kumamoto e com o aumento da demanda, a produção da vacina ficou comprometida. Está faltando vacina em todo o Japão. Por isso antes de tomar a vacina, favor verificar previamente na instituição médica. ☎23-1187

Instalação do Local de Informação Turística > Na estação Goi saída Oeste (Nishi). Funciona da 9:00 às 17:00hs. Fechado de 2ª feira. ☎26-0066